

## СОЧЕТАНИЕ ТРАДИЦИОННЫХ ПОДХОДОВ И СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННО-КОММУНИКАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Данная статья рассматривает необходимость грамотной интеграции традиционных учебников и современных информационных технологий, влияние технологий искусственного интеллекта (ИИ) на качество изучения иностранного языка. Исследования показывают, что комбинирование печатных материалов с цифровыми ресурсами, такими как интерактивные платформы и мобильные приложения, предоставляет возможность практиковать язык в контексте реальной жизни, повысить мотивацию и улучшить качество обучения, но требует осознания существующих проблем.

This article considers the need for an adequate integration of traditional textbooks and modern information technologies, the impact of artificial intelligence (AI) technologies on the quality of foreign language learning. As the research shows, combining printed materials with digital resources, such as interactive platforms and mobile applications provides an opportunity to practice language in the real-life context, increase motivation and improve the quality of learning, but awareness of the existing issues is required.

*Ключевые слова:* информационно-коммуникационные технологии; иностранный язык; интерактивные платформы; мобильные приложения; технологии искусственного интеллекта; компетентная личность; критическое мышление; мотивация.

*Key words:* information and communication technologies; foreign language; interactive platforms; mobile applications; artificial intelligence technologies; competent personality; critical thinking, motivation.

Концепция цифровой трансформации процессов в системе образования Республики Беларусь на 2019–2025 гг. задает основные цели, задачи, направления и определяет границы цифровой трансформации процессов в системе образования Республики Беларусь до 2025 г. Создание Концепции обусловлено необходимостью совершенствования процессов в системе образования в Республике Беларусь на основе развивающихся цифровых технологий в целях формирования информационного общества и конкурентоспособного человеческого потенциала [1].

Роль информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) в обучении иностранному языку становится все более и более значимой. Традиционный учебник являлся основным средством обучения в течение многих десятилетий. Сегодня он все больше уступает место электронным и другим информационно-образовательным ресурсам.

Ориентация современной системы образования Беларуси на построение образовательного процесса на базе ИКТ происходит благодаря множеству факторов, где одним из первостепенных является стремительно возросшее количество пользователей интернета как в целом в мире, так и в Беларуси [2].

В ежегодном отчете Digital 2024 об использовании цифровых технологий и интернет-трендах в мире и по странам приводятся основные цифры и факты о развитии в нашей стране цифровых технологий и интернета. Согласно данному отчету на январь 2024 г. в Беларуси насчитывается 8,48 млн интернет-пользователей, а уровень проникновения интернета составлял 89,5% [3].

Процесс информатизации высшего образования в Беларуси осуществляется с помощью электронных образовательных ресурсов, информационных систем. При анализе отечественной литературы определены следующие преимущества применения средств ИКТ при обучении иностранному языку: повышение качества и эффективности учебного процесса; повышение активности познавательной деятельности у обучаемых; реализация межпредметных связей; увеличение объема и оптимизация поиска необходимой информации; создание единой информационно-образовательной среды для студентов, учитывая их уровень и индивидуальную траекторию обучения [4].

Среди наиболее популярных образовательных средств ИКТ и инструментов e-learning, используемых в процессе обучения иностранному языку в учреждениях высшего образования (УВО), а так же, непосредственно, для разработки профессионально ориентированного программного материала, нужно упомянуть следующие: гипертекст, создающий систему переключе-

стных ссылок в текстовой информации; средства мультимедиа, позволяющие передавать аудио и видео файлы. Используются «подкасты», способствующие развитию навыков аудирования и говорения: гипермедиа, дающие возможность сочетать гипертекст, создающий систему перекрестных ссылок, и мультимедиа; технология CD-ROM для хранения и накопления информации (CD-, DVD-диски, Flash-диски) в виде текстовых, видео, аудио и графических файлов. Они широко применяются в качестве приложений к современным учебникам и предоставляют обучающимся дополнительный материал по работе с грамматическим и лексическим материалом, чтению и аудированию; «вики-технологии», позволяющие добавлять файлы любого типа, с помощью гиперссылок на аудио и видео ресурсы.

Необходимо также упомянуть компьютерные обучающие и тестовые программы, электронные библиотеки, словари, текстовые и видео глоссарии, используемые в обучении профессионально ориентированной лексики и профессионально ориентированному чтению; телекоммуникационные технологии для общения (Internet, электронная почта, ICQ, Skype, Zoom, MailAgent, Telegram, и т. д.), предоставляющие возможность посредством аудио и видео участвовать в диалоге культур. Причем компьютер, в данном контексте способен повторять задания множество раз, тем самым добиваясь правильного ответа, и, автоматизируя обработку необходимых навыков.

Таким образом, обозначенные выше технологии в обучении иностранному языку могут применяться для управления образовательным процессом, мультимедийного предъявления материала, увеличения объема учебной информации, выполнения групповых и индивидуальных заданий и проектов, формирования аутентичной иноязычной среды, осуществления контроля и обратной связи [4].

На современном этапе развития ИКТ активно применяются обучающие оболочки, позволяющие объединить преимущества множества технологий в рамках одного ресурса. Построенные на базе платформ Moodle, eFront и других, они дают возможность размещения учебного материала в виде электронных учебников, аудио, видео, графических файлов, использования системы гиперссылок; с помощью разнообразных тестов контролировать знания и умения студентов, вести учет академических достижений учащихся в сети. Специалисты в области стремительно развивающейся сегодня компьютерной лингводидактики отмечают следующие преимущества использования ИКТ в рамках обучающих оболочек. Прежде всего, это возможность индивидуализации учебного процесса. Студент может выбрать свой образовательный маршрут и следовать ему в удобном для него темпе, а также в случае необходимости возвращаться к изучаемому материалу. Одним из важных достоинств является мобильность и аутентичность используемого учебного материала. Благодаря использованию сетевых технологий, аутентичных текстовых, аудио- и видео ресурсов есть возможность создания иноязычной среды. Другими часто упоминаемыми в научных источниках преимуществами являются доступность и разнообразие учебного материала, разнообразие подходов и методик, интерактивность и удобный инструментарий управления учебным процессом.

Однако анализ используемых ИКТ ресурсов в образовательном процессе показывает, что такое разнообразие новых инструментов превращается в «ярмарку технологий». Сегодня вопрос об эффективности применения ИКТ с точки зрения целей обучения остается актуальным как для исследователей, так и педагогов-практиков.

Одним из ведущих мотивационных факторов перехода от традиционного учебника к электронным ресурсам является его «старение». Учитывая стремительность обновления знаний, учебный материал на бумажном носителе не может выдержать конкуренции с электронными учебниками, т. к. их создание это трудоемкий и длительный процесс. Популярные современные электронные учебники, построенные на базе технологии «Вики», не требуют больших временных затрат и абсолютно мобильны [5]. Учебный материал можно постоянно обновлять, использовать различные виды наглядности, что является дополнительным мотивационным фактором для обучающихся.

Кроме того, традиционному учебнику характерно отсутствие индивидуализации процесса получения знаний, обратной связи (Feedback), и односторонняя трансляция учебного материала. Современный студент привык к активной межличностной коммуникации с другими пользователями в чатах и социальных сетях, где обеспечена постоянная обратная связь, и где каждый является не только «потребителем», но и создателем «новостей» [5].

Однако использование электронных учебников в процессе обучения, как в аудиторное время, так и в рамках виртуальной обучающей среды, показывает, что, имея инновационный характер самого ресурса, методы работы с ним остаются прежними. Студентам предлагается

прочитать учебник, запомнить информацию и репродуцировать ее путем ответа на поставленные к тексту вопросы. Таким образом, способ подачи и усвоения учебного материала мало отличается от традиционного. На образовательных порталах многих университетов учебный материал представлен в основном в виде электронных учебников с традиционным методическим сопровождением. Использование на занятиях по иностранному языку подкастов или видео подкастов с целью обучения аудированию значительно не отличается от применения традиционных аудиофайлов с той же обучающей целью. Хотя аудио и видеоподкасты имеют большую привлекательность для студентов и, следовательно, большой мотивационный потенциал.

В последние годы значительный прогресс был достигнут в разработке генеративного искусственного интеллекта (Generative Artificial Intelligence) благодаря появлению методов глубокого обучения, таких как нейронные сети. Бизнес, экономика управления и образование проявили значительный интерес к концепции GAI.

Общественный интерес к искусственному интеллекту значительно вырос в результате недавнего появления в открытом доступе больших языковых моделей (Large Language Models) и чат-ботов (chatbots), которые позволяют пользователям взаимодействовать с LLM. Известный также как виртуальный, диалоговый или разговорный помощник, чат-бот – это программное приложение, которое взаимодействует с пользователями через чат и стимулирует беседы, задавая вопросы и отвечая на них с помощью текста или аудио. Эти инструменты генеративного искусственного интеллекта (ИИ) позволяют людям мгновенно создавать записи на любую тему, введя простую подсказку.

Многие известные бизнес-лидеры подчеркивают, что GAI и ChatGPT «изменяют нашу работу и повседневную жизнь», указывают и утверждают, что ChatGPT «повлияет на работу исследователей» и «преобразит наше образование». Интерес к чатам растет благодаря их потенциалу поддерживать изучение иностранного языка интересными способами [6].

Для формирования навыков письма такие инструменты, как Grammarly или Criterion обычно используются для предоставления коррективной обратной связи во время этапов редактирования и редактирования процесса написания. Они включают в себя базовую грамматику, правописание и пунктуацию или более продвинутые аналитические данные. Чат-бот Replika имеет социальные характеристики и привлекает пользователей с помощью текста, аудио и других визуальных подсказок. Основные преимущества – высокая степень персонализации и возможность неформального общения. Другое решение – это чат-бот Andy, который может не только поддерживать разговор, но и дать пользователю определенные задачи, а затем проверить их выполнение.

Чат-бот Mondly был разработан как дополнительный компонент платформы для изучения иностранного языка. Чат-бот обладает неограниченным терпением и может мгновенно отвечать на запросы с использованием естественного языка. Если совершаются ошибки, чат-бот поддерживает автоисправления, тем самым снижая тревожность обучающихся, поддерживает готовность общаться и фокусируется на конкретных темах и интересующих областях. У чатбота большое количество разговорных фраз и образов речи. Приложение EFHello объединяет все вышеперечисленные функции, которые в дополнение к этому могут также проанализировать голосовые сообщения пользователя, обеспечивая возможность работы над произношением.

Голосовой чат-бот приводит к большей производительности, чем текстовый. Утверждается, что если чат-бот способен выполнять коммуникационные стратегии, он может поощрять готовность к общению. Важно помнить, что они не заменяют полноценную коммуникацию с носителями языка, но могут быть отличным дополнением к традиционным методам обучения.

Общественный дискурс вокруг GAI и ChatGPT во многом положительный, но в образовательной сфере существует серьезная обеспокоенность по поводу академической честности и плагиата. Некоторые исследователи критикуют инструменты ИИ за то, что они слишком «механичны» в своем поведении и не имеют важных коммуникационных компонентов. Более того исследователи задаются вопросом, как развивать такие навыки как критическое мышление, сотрудничество и творчество, навыки решения проблем, которые необходимы для академического успеха и успеха на протяжении всей жизни. Кроме того оперируя массивным объемом информации и данных, заимствованных из интернета, возникает сомнение и обеспокоенность по поводу надежности и точности этих данных. Хотя ChatGPT и GAI обладают революционным потенциалом, значительные сомнения и вопросы относительно их потенциального влияния на общество, включая этику, конфиденциальность и безопасность остаются актуальными.

Современные тенденции в обучении иностранному языку в учреждении высшего образования показывают необходимость грамотной интеграции традиционных и инновационных ме-

тодов. Сочетание традиционных учебников и ИКТ может значительно повысить качество образования, но требует осознания существующих проблем. С помощью современных технологий, обозначенных выше, можно успешно развивать тот или иной языковой навык. Однако целью современного образования, базирующегося на компетентностном подходе к обучению, является формирование и развитие целого ряда компетенций, под которыми понимается совокупность знаний, навыков и умений, формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, и способность к выполнению определенной деятельности на основе полученных знаний, навыков и умений. На базе определенных компетенций, жизненном опыте и ценностях формируется компетентность личности в целом, которая способна эффективно решать проблемы и задачи, возникающие в реальных ситуациях повседневной жизни. Очевидным является тот факт, что с помощью отдельных технологий невозможно сформировать компетентную личность, личность с глубоко осознанным пониманием целей своей учебной деятельности, способов их достижения, способности прогнозирования возможных проблем и путей их решения, наличия критического мышления, мотивации к обучению. Именно рефлексия, самооценка являются важнейшими учебными умениями и необходимой основой для усвоения содержания обучения и приобретения иноязычной профессиональной коммуникативной компетентности, являющейся целью обучения иноязычному общению [5].

Таким образом, применение современных информационных технологий в обучении эффективно в случае применения современных технологий в рамках определенной модели обучения, разработанной с учетом решаемых задач, специфики и потребности обучаемых, условий обучения. Только при условии грамотного выбора компьютерных технологий, правильного сочетания традиционных и виртуальных образовательных моделей, образовательный процесс будет иметь инновационный характер, позволит индивидуализировать и дифференцировать обучение, повысит мотивацию студентов и создаст условия для самообразования и самосовершенствования в течение всей жизни (Lifelong Learning) [4].

#### Список использованной литературы

1. **В центре** внимания – цифровизация образования [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://edu.gov.by/news/v-tsentre-vnimaniya--tsifrovizatsiya-obrazovaniya/>. – Дата доступа: 24.09.2024.
2. **Статистика** интернета и соцсетей на 2024 год – цифры и тренды в Беларуси [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://myfin.by/stati/view/tiktok-nabiraet-popularnost-u-belorusov-issledovanie>. – Дата доступа: 21.08.2024.
3. **Digital 2024**: основные выводы из ежегодного отчета Datareportal [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.byyd.me/ru/blog/2024/02/digital-2024-datareportal>. – Дата доступа: 24.09.2024.
4. **Буримская, Д. В.** Комплексный подход при обучении студентов неязыковых факультетов иностранному языку на базе информационных систем / Д. В. Буримская, И. В. Харламенко // Вестн. Московс. гос. обл. ун-та. Сер.: Педагогика. – 2019. – № 2.
5. **Abdurakhmanov, D.** ICT in learning a foreign language: from a traditional textbook to a virtual learning environment [Electronic resource] / D. Abdurakhmanov, S. Khidirbayev // Herald pedagogiki. Nauka i Praktyka. – 2021. – Vol. 1, № 1. – Mode of access: <https://ejournals.id/index.php/HP/article/view/116.pdf>. – Date of access: 25.08.2024.
6. **Wach K., Duong C. D.** The dark side of generative artificial intelligence: A critical analysis of controversies and risks of ChatGPT. // Entrepreneurial Business and Economics Review. – 2023 – 11(2). – Mode of access: <https://doi.org/10.15678/EBER.2023.110201>. – Date of access: 25.08.2024.